

Fachkonferenz im Rahmen der Deutsch-Griechischen Versammlung
Συνέδριο στα πλαίσια της ελληνογερμανικής συνέλευσης

**-Erinnerungskultur und Jugendzusammenarbeit –
-Μνήμη πολιτισμού και συνεργασία Νεολαίας -**

15. – 17. September 2012
15. – 17. Σεπτεμβρίου 2012

Samstag 15/09/2012
Σαββάτο 15/09/2012

Anreise der Teilnehmerinnen und Teilnehmer
Άφιξη των συμμετοχόντων

20:00 Uhr
20:00 Ώρα

Gemeinsames Abendessen
Κοινό Δείπνο

Ort :
Τόπος :

Kulturzentrum der Gemeinde Souli, Kristallopigi
Πολιτιστικό Κέντρο του Δήμου Σουλίου, Κρυσταλλοπηγή

Grußworte
Καλωσόρισμα – Χαιρετισμοί

Mpraimi-Mpotsi Stauroula
Bürgermeisterin Souli
Μπραϊμη-Μπότση Σταυρούλα
Δήμαρχος Σουλίου

Alexandros Kachrimanis
Peripheriarch, Epeirous, Ioannina
Αλέξανδρος Καχριμάνης
Περιφερειάρχης, Ηπείρου, Ιωάννινα

Wolfgang Rechenhofer
Botschaftsrat, Deutsche Botschaft Athen
Wolfgang Rechenhofer
Σύμβουλος Πρεσβίας, Γερμανική Πρεσβία Αθήνα

Wolfgang Hoelscher-Obermaier
Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland

Wolfgang Hoelscher-Obermaier

Γενικός Πρόξενος Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Christos Lasaridis

DGV-Büro

Χρήστος Λαζαρίδης

Γραφείο Ελληνογερμανικής Συνεργασίας

Christina Lioliou

Abiturientin, Paramythia

Χριστίνα Λιόλιου

Απόφοιτος Λυκείου, Παραμυθιά

Nicole Katsioulis

Leiterin Friedrich-Ebert-Stiftung Athen

Νικόλ Κατσιούλης

Γραφείο Ιδρύματος Friedrich-Ebert Αθηνών

Sonntag 16/09/2012

Κυριακή 16/09/2012

Ort : **Mehrzweckhalle der Gemeinde Souli in Paramythia**
Τόπος : **Αίθουσα πολλαπλών Χρήσεων του Δήμου Σουλίου στην Παραμυθιά**

08:30 Uhr **Eintreffen – Anmeldung**
Προσέλευση – Εγγραφές

09:00 -09:15 Uhr **Grußworte**
Καλωσόρισμα – Χαιρετισμοί

Nicole Katsioulis

Leiterin Friedrich-Ebert-Stiftung Athen

Νικόλ Κατσιούλης

Γραφείο Ιδρύματος Friedrich-Ebert Αθηνών

Mraimi-Mrotsi Stauroula

Bürgermeisterin Souli

Μπραΐμη-Μπότση Σταυρούλα

Δήμαρχος Σουλίου

Pitoulis Thomas

Vizegouverneur Peripherie Thesprotias

Πιτούλης Θωμάς

Αντιπεριφερειάρχης Π.Ε. Θεσπρωτίας

Mamouris Dimitrios

Vizebürgermeister Souli

Μαμούρης Δημήτριος

Αντιδήμαρχος Σουλίου

Moderation

Torsten Haselbauer

Συντονισμός

Torsten Haselbauer

09:15 – 11:00 Uhr **Panel I: „Moderne Geschichtsvermittlung von jungen Menschen für junge Menschen“**

A' Ενότητα: „Σύγχρονη μετάβαση ιστορικής παρακαταθήκης από νέους για νέους“

Moderation:
Torsten Haselbauer
Συντονισμός:
Torsten Haselbauer

Themen :

- Was macht eine Gedenkstätte attraktiv für Jugendliche?
- Wie kann historisch-politische Bildungsarbeit gestaltet werden?
- Was können Jugendliche selbst tun für die Erinnerungsarbeit?

Θέματα:

- Τι κάνει ένα μνημείο ελκυστικό για τους νέους;
- Πώς μπορεί να οργανωθεί η ιστορική-πολιτική εκπαίδευση;
- Τι μπορούν να κάνουν οι νέοι για το έργο μνήμης;

Referenten :
Ομιλητές :

Steffen Widmann
Stuttgarter Jugendhaus gGmbH, Lernort Gedenkstätte, Stuttgart
Steffen Widmann
„Σπίτι Νεολαίας“, Στουτγκάρδη

Charalambos Daskalakis
Präsident des Jugendnetzwerks der Märtyrerstädte und Gemeinden Griechenlands
Χαράλαμπος Δασκαλάκης
Πρόεδρος του Δικτύου Νεολαίας των μαρτυρικών πόλεων στην Ελλάδα

Barbara Thimm
Koordinatorin Gedenkstättenpädagogik , „verunsichernde Orte“
Barbara Thimm
Συντονίστρια , Αναμνηστική παιδαγωγική, „Ανησυχητικούς Τόπους“

Anestis Osipidis
Geschäftsführer Tourismus Reisen
Ανέστης Οσιπίδης
Διαχειριστής Τουριστικών Ταξιδιών

Prof. Dr. Gotovos
Pädagoge und Friedensforscher Universität Ioannina
Καθ. Δρ. Γκότοβος
Εκπαιδευτικός και Ερευνητής, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων

Friedhelm Boll
Verein gegen Vergessen-für Demokratie e.V.
Friedhelm Boll
Σύλλογος κατά την λησμονία-για την Δημοκρατία

Berichterstatterin :Rita Loumites
Ανταποκρίτρια :Rita Loumites

11:00–11:15 Uhr **Gemeinsame Diskussion mit dem Publikum / Κοινή συζήτηση**

11:15–11:30 Uhr **Διάλειμμα/ Kaffeepause**

11:30-13:15 Uhr **PanelII: „Nachhaltiger Tourismus und Bildungstourismus / Projekte in Märtyrerstädten“**

B' Ενότητα: „Αειφόρος Τουριστική Ανάπτυξη και Εκπαίδευση μέσα από την πολιτιστική κληρονομιά και μνήμη“

Moderation
Torsten Haselbauer
Συντονισμός
Torsten Haselbauer

Themen :

- Wie kann nachhaltiger Tourismus und Bildungstourismus entwickelt werden?
- Liegt darin eine Chance für die strukturschwachen Regionen Griechenlands?
- Welche best-practice-Beispiele gibt es?

Θέματα:

- Πως μπορεί ο αειφόρος και ο εκπαιδευτικός τουρισμός να αναπτυχθεί;
- Βρίσκεται μια ευκαιρία για τις λιγότερο ευνοημένες περιοχές της Ελλάδος εκεί;
- Παραδείγματα καλής Πρακτικής

Referenten :

Ομιλητές :

Mraimi-Mpotsi Stauroula
Bürgermeisterin Souli
Μπραϊμη-Μπότση Σταυρούλα
Δήμαρχος Σουλίου

Sokratis Kefalogiannis
Präsident des nationalen Netzwerks der Märtyrerstädte und Gemeinden Griechenlands
Σωκράτης Κεφαλογιάννης
Πρόεδρος του Εθνικού Δικτύου μαρτυρικών πόλεων στην Ελλάδα

Dr. Charalampos Pantelis
Archivleiter Paramythia, Archäologe
Δρ. Χαράλαμπος Παντελής
Διευθυντής αρχείου Παραμυθιάς, Αρχαιολόγος

Euangelos Babas
GPS-gestützter Wanderführer Paramythia und Thesprotia
Ευάγγελος Μπάμπας
GPS-βασισμένη στην πεζοπορία στην Παραμυθιά και Θεσπρωτία

Riginos Georgios
Archäologe, Ministerium für Kultur
Ρίγινος Γεώργιος
Αρχαιολόγος Υπουργείο Πολιτισμού

Abt Methodius
Kloster Giromeri
Ηγούμενος Μεθόδιος
Ιερά Μονή Γηρομερίου

Berichterstatter: Philipp Haugwitz

Ανταποκριτής: Philipp Haugwitz

13:15–13:30 Uhr **Gemeinsame Diskussion mit dem Publikum / Κοινή συζήτηση**

13:30–14:30 Uhr **Mittagessen**
Γεύμα

14:30-16:15 Uhr

Panel III: „Jugendaustausch als Entwicklungschance für griechische Regionen“

Γ' Ενότητα: „Ανταλλαγή νέων ως εξέλιξη για τις περιοχές της Ελλάδος“

Moderation

Torsten Haselbauer

Συντονισμός

Torsten Haselbauer

Themen :

- Wie kann es wieder mehr deutsch-griechischen Jugendaustausch geben?
- Bietet der deutsch-griechische Jugendaustausch Chancen für berufliche Perspektiven von jungen Menschen in Paramythia und anderen Regionen?

Θέματα:

- Πώς μπορούν να υπάρξουν περισσότερες ανταλλαγές Νέων αναμεταξύ Ελλάδος και Γερμανίας;
- Παρέχει η ελληνο-γερμανική ανταλλαγή νέων ευκαιρίες για προοπτικές σταδιοδρομίας στην Παραμυθιά και σε άλλες περιοχές;

Referenten :

Ομιλητές :

Walter Bachsteffel

Buchautor, Journalist

Walter Bachsteffel

Συγγραφέας, Δημοσιογράφος

Eleni Gazi

Elix, griechische Nichtregierungsorganisation für Jugendaustausch mit Sitz in Athen

Ελένη Γαζή

Ελίξ , Ελληνική ΜΚΟ για την ανταλλαγή νέων, με έδρα την Αθήνα

Hans-Peter Fischer

Kunst- und Kulturverein , Feuerwache Loschwitz

Hans-Peter Fischer

Τεχνών και Πολιτιστικός Σύλλογος , Πυροσβεστική Loschwitz

Efi Markou

Lehrerin Gymnasium Paramythia

Έφη Μάρκου

Καθηγήτρια Γυμνασίου Παραμυθιάς

Christine Lioliou

Jugendaustausch über Schnupperkurse

Χριστίνα Λιόλιου

Δοκιμαστική ανταλλαγή Νεολαίας

Katerina Dimitriou

Begegnungen im Sport

Κατερίνα Δημητρίου

Συναντήσεις με τον αθλητισμό

Klaus Amoneit

Geschäftsführer, Vorsitzender aktuelles Forum Gelsenkirchen

Klaus Amoneit

Διαχειριστής , Πρόεδρος φόρουμ Γκελζενκίρχεν

Berichterstatter: Panagiotis Kouparanis

Αναποκριτής: Παναγιώτης Κουπαράνης

- 16:15–16:30 Uhr** **Gemeinsame Diskussion mit dem Publikum / Κοινή συζήτηση**
- 16:30–18:30 Uhr** **World Café/ World Café**
- 18:30–18:45 Uhr** **Διάλειμμα/ Kaffeepause**
- 18:45–19:45 Uhr** **Zusammenfassung/ Συνοπτική παρουσίαση**
Moderation
Torsten Haselbauer
Συντονισμός
Torsten Haselbauer
- 20:00 Uhr** **Empfang des Generalkonsuls der Bundesrepublik Deutschland,**
Herr Wolfgang Hoelscher-Obermaier
Δεξίωση του Γενικού Προξένου της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της
Γερμανίας κυρίου Wolfgang Hoelscher-Obermaier